



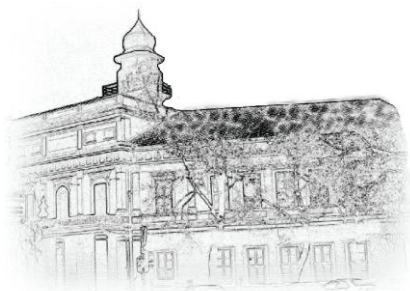
СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLVI
XLVI. ÉVFOLYAM

17.05.2013.
2013.05.17.

БРОЈ 13
13. SZÁM



83./ ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ ПУТЕМ ЛИЦИТАЦИЈЕ

NYILVÁNOS HIRDETÉS

AZ INGATLAN ÁRVERÉS ÚTJÁN VALÓ BÉRBEADÁSÁRA.....3

84./ РЕШЕЊЕ

О УПОТРЕБИ СРЕДСТАВА ТЕКУЋЕ БУЏЕТСКЕ РЕЗЕРВЕ

VÉGZÉS

A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉSI TARTALÉK ESZKÖZÖK HASZNÁLATÁRÓL.....4

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр. 13/2013
Деловодни број: 034-13/2013-04
Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.
e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs
Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роберт Ваштаг.
Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.
Текући рачун: 840-742351843-94 са знаком: За “Службени лист општине Ада”.
Огласи по тарифи. Излази по потреби.
Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 13/2013 szám
Iktatószám: 034-13/2013-04
Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.
e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs
Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Vastag Róbert.
Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.
Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére
A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.
Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

83.

**ЦЕНТАР ЗА СПОРТ И ФИЗИЧКУ
КУЛТУРУ ОПШТИНЕ АДА**

**Број: 02-26/1-2013
Дана: 17.05.2013.**

На основу члана 27. ст. 10. Закона о јавној својини („Сл.гласник РС“, бр. 72/2011) и на основу члана 21. Статута Центра за спорт и физичку културу општине Ада (пречишћени текст.) и на основу Одлуке Центра за спорт и физичку културу општине Ада, број 03-6/9-13 од 16.05.2013. године расписује

**ЈАВНИ ОГЛАС
ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ
ПУТЕМ ЛИЦИТАЦИЈЕ**

Расписује се јавни оглас за издавање у закуп непокретности путем лицитације:

-која се налази у Ади у Спортско-рекреативном центру „Адица“ у Ади
-непокретност се води на парцели 3342 к.о. Ада под подбројем 3, 4, и 7 (магацин у површини од 34 м², угоститељски објекат у површини од 255 м² - са припадајућим делом терасе -, а које се у природи налазе у Спортско-рекреативном центру „Адица“ у Ади, непосредно поред фудбалског стадиона;
-непокретност се издаје у закуп на период од 5 година са могућношћу продужавања закупа, почев од дана потписивања Уговора о закупу;
-минимални износ месечне закупнине износи динарску противвредност 300 евра са припадајућим порезима, по средњем курсу НБС на дан уплате закупнине;
-закупац је дужан да почне са радом одмах након потписивања Уговора о закупу.

Пријаве на лицитацију се подносе путем поште или лично у затвореном омоту у року од 8 дана рачунајући од дана објављивања овог огласа у „Службеном листу општине Ада“, на огласној табли Центра за спорт и физичку културу општине Ада, на огласној табли Општинске управе општине Ада, и на огласној табли Месних заједница.

Пријава треба да садржи:

-оверену фотокопију акта са прилозима о упису у регистар код надлежног органа;
-назначење делатности, коју ће понуђач обављати;
-изјаву да ће понуђач објекте преузети у виђеном стању и да ће по потреби прихватити извршење инвестиционих радова у сопственом аранжману уз сагласност власника објекта, без права да од власника тражи било какву накнаду за инвестицију;
-изјаву да ће објекат функционисати као ресторан у смислу Уредбе о класификацији делатности („Сл. гласник РС“, бр. 54/2010);

**АДА КÖZSÉG
SPORT ÉS TESTNEVELÉSI KÖZPONTJA
Szám: 02-26/1-2013
Kelt: 2013. 05. 17.**

A közvagyonról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011 szám) 27. szakaszának 10. bekezdése, Ada Község Sport és Testnevelési Központja státúmának (egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 21. szakasza, valamint Ada Község Sport és Testnevelési Központjának 2013. 05. 16-ai 03-6/9-13 számú határozata alapján kiírja

**A NYILVÁNOS HIRDETÉST
AZ INGATLAN ÁRVERÉS ÚTJÁN VALÓ
BÉRBEADÁSÁRA**

Kiírásra kerül a nyilvános hirdetés az ingatlan árverés útján való bérbeadására:

-amely Adán az Adica Sport és Rekreációs központban található,
-az ingatlan a KK 3342 kataszteri parcellán a 3-as, a 4-es, és a 7-es szám alatt van vezetve (raktár 34 m²,
-vendéglátóipari objektum 255 m² -a hozzátartozó terasz résszel, amelyek a természetben Adán az Adica Sport és Rekreációs Központban találhatóak, közvetlenül a labdarúgó stadion mellett),
-az ingatlan 5 éves időszakra kerül bérbeadásra, a bérlet további meghosszabbításának lehetőségével, a bérleti szerződés aláírásának napjától kezdődően,
-a minimális havi bérlet összege 300 euró dinár ellenértéke a megfelelő adókkal, a Nemzeti Bank középárfolyama szerint a bérleti díj befizetése napján
-a bérlet köteles a bérleti szerződés aláírását követően azonnal megkezdeni az üzemeltetést.

Az árverésre való bejelentkezést postán, vagy személyesen lehet átadni, lezárt borításban a hirdetésnek Ada Község Hivatalos Lapjában, Ada Község Sport és Testnevelési Központjának hirdetőtábláján, az Adai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, és a helyi közösségek hirdetőtábláin történő közzétételétől számított 8 napos határidőben.

A bejelentkezésnek tartalmaznia kell:

-az illetékes szervnél történő bejegyzésről szóló okirat hitelesített fénymásolatát a mellékletekkel;
-a tevékenység felsorolását, amelyet az ajánlattevő végezni fog;
-nyilatkozatot, hogy az objektumokat az ajánlattevő látott állapotban veszi át, és szükség esetén a saját kivitelezésben vállalja a befektetési munkálatok elvégzését, az épület tulajdonosának jóváhagyásával, azon jog nélkül, hogy a tulajdonostól bármilyen térítést kérjen a beruházásért;
-nyilatkozatot, hogy az objektum étteremként fog működni, a tevékenységek osztályozásáról szóló

<p>-доказ о уплати 10% почетне цене на жиро рачун Центра за спорт и физичку културу општине Ада, бр. 840-975668-02 по средњем курсу НБС на дан уплате;</p> <p>-изјаву да у случају спора прихвата надлежност Привредног суда у Суботици;</p> <p>-изјаву да ће одмах након потписивања Уговора о закупу почети са радом.</p> <p>Лицитација ће се одржати у просторијама:</p> <p style="text-align: center;">ЦЕНТАР ЗА СПОРТ И ФИЗИЧКУ КУЛТУРУ ОПШТИНЕ АДА, АДА, ЛЕЊИНОВА БР. 17.</p> <p>Са непотпуном и неблаговременом пријавом се не може учествовати на лицитацији.</p> <p>О термину за лицитацију ће се пријављени накнадно обавестити.</p> <p>Овај јавни оглас се објављује на огласној табли Центра за спорт и физичку културу општине Ада, на огласној табли Општинске управе општине Ада, на огласним таблама месних заједница, кабловске телевизије општине Ада, и у „Службеном листу општине Ада“.</p> <p>Евентуална питања можете поставити на број телефона Центра за спорт и физичку културу: 024/854-053</p> <p style="text-align: right;">Председник Управног одбора: Тобиаш Јожеф с.р.</p>	<p>rendelet (SZK Hivatalos Közlönye, 54/2010 szám) értelmében;</p> <p>-bizonyítékot a kezdőár 10%-ának befizetéséről az Ada Község Sport és Testnevelési Központjának 840-975668-02 számú számlájára, a Nemzeti Bank középárfolyama szerint a befizetés napján;</p> <p>-nyilatkozatot, hogy jogvita esetén elfogadja a Szabadkai Gazdasági Bíróság illetékességét</p> <p>-nyilatkozatot, hogy a bérleti szerződés aláírását követően azonnal megkezdi az üzemeltetést.</p> <p>Az árverés helyszíne:</p> <p>ADA KÖZSÉG SPORT ÉS TESTNEVELÉSI KÖZPONTJA, ADA, LENIN UTCA 17.</p> <p>A hiányos, valamint a határidőn túl érkező bejelentkezővel az árverésen nem lehet részt venni. Az árverés időpontjáról az érdekeltek utólag lesznek értesítve.</p> <p>Jelen nyilvános hirdetés Ada Község Sport és Testnevelési Központjának hirdetőtábláján, az Adai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, a helyi közösségek hirdetőtábláin, az Ada községbeli kábeltelevíziókban, valamint Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.</p> <p>Esetleges kérdéseiket Ada Község Sport és Testnevelési Központjának telefonszámán: 024/854-053 tehetik fel.</p> <p style="text-align: right;">Tóbiás József s.k. Az igazgató bizottság elnöke</p>
--	---

84.

На основу члана 13. Одлуке о буџету општине Ада за 2013. годину („Службени лист општине Ада“, бр. 43/2012), члана 61. и 69. Закона о буџетском систему („Службени гласник РС“, број 54/09, 73/2010, 101/2010, 101/2011 и 93/2012), члана 57. став 1. тачка 8. и члана 128. Статута општине Ада („Службени лист општине Ада“, бр. 27/2008 14/2009 и 9/2013) Председник општине Ада, дана 24.04.2013. године, доноси

РЕШЕЊЕ
о употреби средстава текуће буџетске резерве

1. Из средстава утврђених Одлуком о буџету општине Ада за 2013. годину Раздео **01**, глава **04**, функција **180**, економска класификација **499121** – текућа буџетска резерва, одобрава се прерасподела средстава у укупном износу од **96.054,98** динара.

2. Средства из тачке 1. овог решења распоређују се у оквиру Раздела **08**, глава **02**, функција **070**, економска класификација **463**, позиција број **130**, тако да апропријација износи **6.286.054,98** динара.

3. Средства су строго наменског карактера.

Ada község 2013. évi költségvetéséről szóló határozat (Ada Község Hivatalos Lapja, 43/2012 szám) 13. szakasza, a költségvetési rendszerről szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 54/2009, 73/2010, 101/2010, 101/2011 és 93/2012 számok) 61. és 69. szakasza, valamint Ada község statútuma (Ada Község Hivatalos Lapja, 27/2008, 14/2009 és 9/2013 számok) 57. szakasza 1. bekezdésének 8. pontja és 128. szakasza alapján,

Ada község elnöke, 2013. 04. 24-én meghozza

VÉGZÉST
a folyó költségvetési tartalék eszközök használatáról

1. Az Ada község 2013. évi költségvetéséről szóló határozatban meghatározott eszközökből, felosztás **01**, fejezet **04**, funkció **180**, gazdasági osztályozás **499121** – Folyó költségvetési tartalék, jóváhagyásra kerül az eszközök újraelosztása **96.054,98** dinár összegben.

2. Az eszközök elosztása a jelen végzés 1. pontjából a felosztás **08**, fejezet **02**, funkció **070**, gazdasági osztályozás **463**, tételszám **130**, kereteiben történik, így az előirányzat összege **6.286.054,98** dinár.

3. Az eszközök szigorúan rendeltetésszerű jellegűek.

4. О реализацији овог решења стараће се Одељење за буџет и финансије.

5. Ово решење објавити у „Службеном листу општине Ада“.

Република Србија
Аутономна Покрајина Војводина
Општина Ада
ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ АДА
Број: 020-3-34/2013-02 ПРЕДСЕДНИК ОПШТИНЕ
Ада, 24.04.2013. Золтан Билицки с.р.

4. A végzés realizálásáról a Költségvetési és Pénzügyi Osztály gondoskodik.

5. A végzést megjelentetni Ada Község Hivatalos Lapjában.

Szerb Köztársaság
Vajdaság Autonóm Tartomány
Ada község
ADA KÖZSÉG ELNÖKE
Szám: 020-3-34/2013-02 Bilicki Zoltán s.k.
Ada, 2013. 04. 24. ADA KÖZSÉG ELNÖKE

